

**СУБАГЕНТСКИЙ ДОГОВОР**  
реализации  
туристских продуктов №

г. Брест  
г.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

Частное унитарное предприятие «ЦветГрэвел», в лице Управляющего Шелоника Максима Владимировича, действующего на основании Договора об осуществлении полномочий руководителя от 30 декабря 2019 года, именуемое в дальнейшем «ТУРАГЕНТ», с одной стороны, и

\_\_\_\_\_,  
в \_\_\_\_\_ лице  
\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_  
именуемое в дальнейшем «СУБАГЕНТ», с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

#### ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ

Туристский продукт (тур) – комплекс услуг по перевозке и размещению, оказываемых за общую цену независимо от включения в общую цену стоимости экскурсионного обслуживания или других услуг по Договору.

Турист – лицо, посещающее страну (место) временного пребывания в лечебно-оздоровительных, рекреационных, познавательных и иных целях без занятия деятельностью, связанной с получением дохода в стране (месте) временного пребывания, на период от 24 часов до 6 месяцев подряд или осуществляющее не менее одной ночевки в стране (месте) временного пребывания.

Туроператор – юридическое лицо, осуществляющее деятельность по формированию, продвижению, и реализации туристского продукта.

Фактически понесенными расходами (ФПР) ТУРАГЕНТА признаются расходы по бронированию и аннуляции, в том числе сборы, неустойки и пени, выплачиваемые СУБАГЕНТАМИ ТУРАГЕНТА, возникающие при отказе Туриста СУБАГЕНТА от поездки по любой причине, а также при аннуляции тура по инициативе ТУРОПЕРАТОРА в случаях, указанных в настоящем договоре, при изменении или расторжении настоящего договора.

Фактически понесенные расходы Туроператора при отмене бронирования рассчитываются индивидуально по письменному запросу Туроператору, сформировавшему тур. Сроки ответа на запрос устанавливаются Туроператором самостоятельно. Расходы по бронированию и аннуляции Турагента включаются в общие ФПР по аннулированному туру. Возврат денежных средств Субагенту производится в течение одного банковского дня со дня возврата данных денежных средств от Туроператора по туру на счет ТУРАГЕНТА.

#### Статья 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1 ТУРАГЕНТ, реализующий под торговой маркой «ЦветГрэвел» на территории РБ туристский продукт, сформированный иностранным туроператором «NOWA ITAKA Sp.z.o.o.», зарегистрированное по адресу: 45057, Opole, ul Ozimska 9-11, Poland, именуемое в дальнейшем «ТУРОПЕРАТОР», на основании заявки СУБАГЕНТА осуществляет бронирование туристского продукта у ТУРОПЕРАТОРА.

ЧУП "ЦветГрэвел" является Турагентом в соответствии с Законами РБ о туристской деятельности. Сведения о турагенте ЧУП «ЦветГрэвел» и его финансовом обеспечении содержатся в Приложении № 1 к настоящему Договору и являются его неотъемлемой частью

1.2 СУБАГЕНТ, действуя от своего имени, но по поручению и за счет ТУРАГЕНТА, принимает обязательства совершать за вознаграждение юридические и иные действия по бронированию у ТУРОПЕРАТОРА и реализации туристам или иным заказчикам (далее по тексту – Туристы) права на туристский продукт - комплекс услуг (далее по тексту – Услуги). ТУРАГЕНТ выступает посредником между польским ТУРОПЕРАТОРОМ «NOWA ITAKA Sp.z.o.o.» и СУБАГЕНТОМ:

1.2.1. Под Услугами в интересах настоящего Договора Стороны понимают: оказываемые за пределами территории Республики Беларусь услуги по размещению, перелету, перевозке автотранспортом, питанию, услуг по размещению, оказываемых за общую цену независимо от включения в общую цену стоимости экскурсионного обслуживания или других услуг по Договору: спортивно-оздоровительные и экскурсионные услуги, услуги гидов-переводчиков, а также иные услуги, предоставляемые туристам в зависимости от целей их путешествия.

1.3. ТУРАГЕНТ по запросу СУБАГЕНТА может оказать услуги по заключению от имени Туриста договоров с авто- и авиаперевозчиками, а также с консульскими учреждениями.

1.4. СУБАГЕНТ обязан обеспечить наличие у всех своих Туристов действующей на всём протяжении тура медицинской страховкой; а также не менее чем за 12 часов до начала тура предоставить ТУРАГЕНТУ письменное подтверждение о том, что Турист/-ы СУБАГЕНТА имеет вышеуказанную страховку (выслать копию медицинского страхового полиса) на электронную почту agent@tsvet.by.

1.5. Поставщиком Услуг в рамках настоящего Договора является «NOWA ITAKA Sp.z.o.o.», выступающая в качестве правообладателя услуг по договорам и контрактам с ЧУП «ЦветГрэвел».

#### СТАТЬЯ 2. ТУРИСТСКИЕ ПРОДУКТЫ

2.1. Для целей исполнения поручения по настоящему Договору ТУРАГЕНТ предоставляет СУБАГЕНТУ, а СУБАГЕНТ реализует туристам и/или иным заказчикам Туристские продукты, сформированные ТУРОПЕРАТОРОМ, которые в зависимости от конкретных условий путешествия могут в себя включать:

- |  |   |
|--|---|
| - размещение в отелях и иных местах размещения;        | - питание в отелях и иных местах размещения;                      |
| - авиаперевозку, а также иные виды перевозки туристов; | - трансфер;   |
| - экскурсионное обслуживание;                          | - посещение культурно-развлекательных или спортивных мероприятий; |
| - прокат автомобилей;                                  | - услуги инструкторов по различным видам спорта;                  |
| - услуги русскоговорящего гида                         |   |

Дополнительно к указанным выше услугам ТУРАГЕНТА по запросу СУБАГЕНТА могут быть включены в Туристские продукты иные туристские услуги ТУРОПЕРАТОРА.

#### СТАТЬЯ 3. ПРОДВИЖЕНИЕ ТУРИСТСКИХ ПРОДУКТОВ СУБАГЕНТОМ

3.1. Для реализации конкретных Туристских продуктов СУБАГЕНТ направляет заявки на заказ (бронирование) этих продуктов у ТУРАГЕНТА.

3.2. Заявка СУБАГЕНТА подается в письменной форме, на бумажном или электронном носителе (желательно на фирменном бланке) за подписью ответственного лица и скрепляется печатью СУБАГЕНТА. СТОРОНЫ допускают передачу заявки по электронной почте (на адрес [agent@tsvet.by](mailto:agent@tsvet.by)) или посредством факсимильной связи как способы ее представления.

3.2.1 Для ускорения процедуры бронирования ТУРАГЕНТ по письменному запросу СУБАГЕНТА может предоставить доступ в Систему бронирования Туроператора. Система бронирования польского Туроператора «NOWA ITAKA Sp.z.o.o.» - это интернет-ресурс, позволяющий бронировать туристический продукт без использования телефона или email-заявки. СУБАГЕНТ обязан хранить в секрете пароли доступа к системе бронирования, а также всю информацию о системе.

Стороны договорились, что СУБАГЕНТ является ответственным за любые записи, изменения, сделанные под его учётной записью. Для целей настоящего договора, если СУБАГЕНТ совершил действия в Системе бронирования, которые считаются подтверждением бронирования (например, нажал соответствующую кнопку «Rezerwuj» или «Забронировать»), то с этого момента СУБАГЕНТ несет обязанность по оплате ТУРАГЕНТУ забронированных у ТУРОПЕРАТОРА услуг. Таким образом, происходит безакцентное подтверждение заявки СУБАГЕНТА.

3.3. В заявке СУБАГЕНТ обязан указать:

- фамилии и имена туристов согласно их написанию в паспортах (ЛАТИНИЦЕЙ), даты рождения, номер и даты окончания паспорта (ОБЯЗАТЕЛЬНО);
- маршрут путешествия, аэропорт вылета, дату начала и окончания путешествия (ОБЯЗАТЕЛЬНО);
- вид транспортной перевозки, категорию проездного документа, количество проездных документов (билетов) по каждой категории;
- название и категорию отеля или иного места размещения туристов, количество бронируемых номеров по типам (одноместный, двухместный и т.д.), сроки использования бронируемых номеров (ОБЯЗАТЕЛЬНО);
- вид питания (ОБЯЗАТЕЛЬНО);
- необходимость дополнительных услуг: парковки в аэропорту вылета, трансферов и прочих доп. услуг
- иные условия и сведения, имеющие отношение к заказываемому (бронируемому) Туристскому продукту.

Заявка СУБАГЕНТА не содержащая пункты 3.3а), 3.3б), 3.3г), 3.3д) считается оформленной неверно. Неверно оформленные заявки не акцептуются ТУРАГЕНТОМ.

3.4. ТУРАГЕНТ на основании полученной заявки СУБАГЕНТА осуществляет акцепт заявки после оплаты субагентом стоимости заявки (полной или частичной) согласно выставленного ТУРАГЕНТОМ счета. В случае невозможности осуществить предварительное бронирование акцепт заявки Субагента осуществляется согласно гарантийному письму с последующей оплатой в течение одного банковского дня.

В случае невозможности подтверждения заявки ТУРАГЕНТ направляет отказ от подтверждения, либо письменно предлагает варианты Туристских продуктов, которые могут быть подтверждены. Если СУБАГЕНТ в течение 24 часов, после получения варианта Туристского продукта не представил письменное согласие с предложенным вариантом, то Туристский продукт считается аннулированным ТУРАГЕНТОМ.

3.5. Независимо от согласованных условий продвижения и реализации Туристских продуктов ТУРАГЕНТ имеет право потребовать изменения и дополнения условий, в частности, изменения сроков направления заявок или приостановления реализации Туристских продуктов на определенный период времени.

При этом в отношении всех заявок СУБАГЕНТА, полученных ТУРАГЕНТОМ до момента ввода в действие новых условий, ТУРАГЕНТ действует в соответствии с прежними условиями.

3.6. Датой акцепта заявки является дата подтверждения заявки ТУРАГЕНТОМ. С даты получения ТУРАГЕНТОМ заявки возникает обязанность СУБАГЕНТА реализовывать туристам и (или) иным заказчикам данный Туристский продукт на условиях настоящего Договора, а также обязанность оплатить туристский продукт ТУРАГЕНТУ.

3.7. С момента акцепта заявки ТУРАГЕНТОМ любой полный или частичный отказ СУБАГЕНТА от подтвержденного Туристского продукта, в том числе путем направления письменной аннуляции, внесения изменений в заказываемый Туристский продукт либо по факту отсутствия оплаты за Туристский продукт, рассматривается как неисполнение и/или ненадлежащее исполнение поручения по настоящему Договору и для ТУРАГЕНТА наступает ответственность, установленная п.9.8. настоящего Договора.

3.8. СТОРОНЫ допускают замену в уже подтвержденной заявке отеля со стороны ТУРАГЕНТА на отель аналогичной или более высокой категории в случае отказа отеля от подтвержденного бронирования. СТОРОНЫ принимают определение категории отелей, указанное в документах путешествия Туроператором «NOWA ITAKA Sp.z.o.o.». Распределением номеров в отеле занимается администрация отеля. ТУРАГЕНТ может сделать пометку на брони по запросу СУБАГЕНТА, но выполнению этого пожелания остается на усмотрение отеля.

3.9. Заявки на изменения Туристских продуктов и аннуляцию принимаются ТУРАГЕНТОМ от СУБАГЕНТА только в письменной форме на фирменном бланке за подписью руководителя и скрепляется печатью СУБАГЕНТА.

#### СТАТЬЯ 4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

4.1. СУБАГЕНТ во исполнение поручения ТУРАГЕНТА заключает любые сделки (договоры) по реализации Туристских продуктов туристам и (или) иным заказчикам, если эти сделки не противоречат целям настоящего Договора.

4.2. СУБАГЕНТ обязан реализовывать Туристские продукты на условиях, указанных ТУРАГЕНТОМ.

4.3. При реализации Туристских продуктов СУБАГЕНТ обязан предоставлять туристам и/или иным заказчикам, которым СУБАГЕНТ реализует Туристские продукты в рамках настоящего Договора, полную информацию о Туристском продукте, своевременно получив ее у ТУРАГЕНТА, которая в обязательном порядке должна содержать следующие сведения:

-- о потребительских свойствах Туристского продукта - о программе пребывания, маршруте и об условиях путешествия, включая информацию о средствах размещения, об условиях проживания (месте нахождения средства размещения, его категории) и питания, услугах по перевозке туриста в страну (место) временного пребывания, о наличии экскурсовода (гида), гида-переводчика, инструктора-проводника, а также о дополнительных услугах, о правилах и условиях эффективного и безопасного использования Туристского продукта;

-- об общей цене Туристского продукта в рублях;

-- о полномочиях СУБАГЕНТА совершать юридические и фактические действия по реализации Туристского продукта от своего имени;

-- о том, что турист может воспользоваться своими правами по Договору только после подтверждения тура туроператором при условии полной оплаты туристом стоимости тура;

-- о правилах въезда в страну (место) временного пребывания и выезда из страны (места) временного пребывания, включая сведения о необходимости наличия визы для въезда в страну и (или) выезда из страны временного пребывания;

-- об основных документах, необходимых для въезда в страну (место) временного пребывания и выезда из страны (места) временного пребывания;

-- об обычаях местного населения, о религиозных обрядах, святынях, памятниках природы, истории, культуры и других объектах туристского показа, находящихся под особой охраной, состоянии окружающей природной среды (в объеме, необходимом для совершения путешествия);

-- о порядке доступа к туристским ресурсам с учетом принятых в стране (месте) временного пребывания ограничительных мер (в объеме, необходимом для совершения путешествия);

-- об опасностях, с которыми турист может встретиться при совершении путешествия, в том числе о необходимости проходить профилактику в соответствии с международными медицинскими требованиями, если турист предполагает совершить путешествие в страну (место) временного пребывания, в которой он может подвергнуться повышенному риску инфекционных заболеваний;

-- о таможенных, пограничных, медицинских, санитарно-эпидемиологических и иных правилах (в объеме, необходимом для совершения путешествия);

-- о месте нахождения, почтовых адресах и номерах контактных телефонов органов государственной власти РФ, дипломатических представительств и консульских учреждений РФ, находящихся в стране (месте) временного пребывания, в которые турист может обратиться в случае возникновения в стране (месте) временного пребывания чрезвычайных ситуаций или иных обстоятельств, угрожающих безопасности его жизни и здоровья, а также в случаях возникновения опасности причинения вреда имуществу туриста;

-- об адресе (месте пребывания) и номере контактного телефона в стране (месте) временного пребывания руководителя группы несовершеннолетних граждан в случае, если Туристский продукт включает в себя организованный выезд группы несовершеннолетних граждан без сопровождения родителей, усыновителей, опекунов или попечителей;

-- о национальных и религиозных особенностях страны (места) временного пребывания;

-- о порядке и сроках предъявления туристом и (или) иным заказчиком претензий к туроператору в случае нарушения туроператором условий Договора о реализации Туристского продукта;

-- о возможности туриста и/или иного заказчика в случае отказа ТУРАГЕНТА возместить реальный ущерб, возникший в результате неисполнения или ненадлежащего исполнения ТУРАГЕНТОМ обязательств по Договору о реализации Туристского продукта, если это является существенным нарушением условий такого Договора; о возможности обратиться с письменным требованием об уплате денежной суммы по Банковской гарантии непосредственно к организации, предоставившей ТУРОПЕРАТОРУ финансовую гарантию, а также о порядке и сроках предъявления туристом и (или) иным заказчиком таких требований.

Если СУБАГЕНТ не запросил у ТУРАГЕНТА указанную выше информацию, он не вправе впоследствии ссылаться на то, что ТУРАГЕНТ не предоставил полную и необходимую для реализации СУБАГЕНТОМ туристского продукта информацию.

Данная информация должна найти свое отражение в заключаемых СУБАГЕНТОМ сделок в качестве существенных условий этих сделок.

4.4. При реализации турпродукта СУБАГЕНТ обязан получить у ТУРОПЕРАТОРА через ТУРАГЕНТА и передать туристу и (или) иному заказчику сопроводительные документы, необходимые для оказания услуг, входящих в Туристский продукт.

В комплект сопроводительных документов входят: ваучер(-ы) для проживания туристов в отелях, ваучер(-ы) для трансферов, экскурсионного и другого обслуживания, авиабилет(-ы) или иной документ, подтверждающий перевозку (причем форма такого документа устанавливается перевозчиком). Основным документом, подтверждающим факт бронирования тура, является единый электронный ваучер с номером резервации («Dokument Podrozy»). Этот ваучер подтверждает наличие у туристов брони отеля, авиаперелета и одновременно подтверждением трансфера из аэропорта прибытия в отель и обратно. При подтверждении бронирования ТУРАГЕНТОМ, СУБАГЕНТ несет ответственность перед туристом и (или) иным заказчиком за корректность предоставленных данных в заявке. Если до момента передачи ваучера туристу и (или) иному заказчику СУБАГЕНТОМ в ваучере обнаружены несогласованные отклонения от заявки, то СУБАГЕНТ обязан незамедлительно связаться с представителем ТУРАГЕНТА для внесения корректировки по брони или прочего решения вопроса. В случае невозможности внесения корректировки в бронировку ответственность за отказ от тура и (или) санкции несет ТУРАГЕНТ. Если отклонения от заявки обнаружены после передачи ваучера туристу и (или) иному заказчику СУБАГЕНТОМ, ответственность за отказ от тура и (или) санкции несет СУБАГЕНТ, а ТУРАГЕНТ отвечает в пределах своей части комиссионного вознаграждения по брони. Ответственность за переданные данные для бронирования, за консультирование туристов по датам вылета, наличию любых видов доплат (климатические налоги, въездные визы и прочие сборы и платежи согласно законодательства страны пребывания), наличию страховых полисов лежит на СУБАГЕНТЕ.

При подтверждении бронирования самостоятельно, СУБАГЕНТ несет полную ответственность перед туристом и (или) иным заказчиком по всем вопросам, связанным с организацией тура.

4.5. Получение СУБАГЕНТОМ сопроводительных документов осуществляется в офисах ТУРАГЕНТА не позднее 12 часов до времени начала путешествия. Допустимо получение сопроводительных документов по электронной почте. ТУРАГЕНТ вправе осуществить выдачу указанных документов в пункте начала маршрута не позднее 2,5 часов до времени начала путешествия.

СУБАГЕНТ получает от ТУРАГЕНТА сопроводительные документы для туристов и (или) иных заказчиков только после полной оплаты Туристского продукта и предоставления копий медицинских страховых полисов туристам.

4.6. ТУРАГЕНТ обязан предоставить СУБАГЕНТУ информацию о Туристском продукте и документы, необходимые последнему для совершения сделок по реализации Туристских продуктов туристам и (или) иным заказчикам, а в случае задержки, изменения даты или отмены путешествия, изменения стоимости Туристского продукта, иных изменений условий путешествия, незамедлительно проинформировать СУБАГЕНТА о вышеуказанных обстоятельствах.

4.7. СУБАГЕНТ обязан ознакомить туристов и (или) иных заказчиков с каталогами, предоставленными ТУРАГЕНТОМ или туроператором, в которых представлены сведения об отелях (местах размещения), и иными документами, предложенными СУБАГЕНТОМ, памятью по стране пребывания, правилами перевозок, установленными соответствующим перевозчиком, правилами страхования.

СУБАГЕНТ обязан обеспечить передачу туристам информации об указанных правилах и сведениях, а также о иных существенных условиях Договора о реализации Туристского продукта.

4.8. СУБАГЕНТ обязан проверить наличие и действительность паспортов туристов и иных необходимых для туристического мероприятия документов, своевременно предоставлять ТУРАГЕНТУ информацию об изменении документов туристов. СУБАГЕНТ обязан ознакомить туристов с необходимостью иметь

визу как в страну въезда, так и в страну выезда. Ответственность за наличие виз в страну пребывания, страну вылета, ответственность за прохождение границ (очереди на границе, правила въезда по тем или иным визам) – полностью лежит на туристах СУБАГЕНТА.

4.9. СУБАГЕНТ несёт ответственность за наличие у туристов медицинского страхового полиса, действующего во время тура. Если у туристов отсутствует медицинский страховой полис, то при наступлении страхового случая претензии от туристов принимает СУБАГЕНТ, который не имеет права предъявлять претензии к ТУРАГЕНТУ или Туроператору.

4.9.1. СУБАГЕНТ обязан обеспечить соответствие медицинских страховых полисов туристов следующим требованиям:

- Страховой медицинский полис должен быть действительным в течении всего срока тура (согласно ваучеру);
- Зона покрытия страхового медицинского полиса туристов должна включать страну вылета/прилёта и страну, на территории которой осуществляется тур;
- Копии страховых медицинских полисов должны быть предоставлены ТУРАГЕНТУ не позднее 12 часов до начала тура на почту [agent@tsvet.by](mailto:agent@tsvet.by);
- Копии страховых медицинских полисов туристов СУБАГЕНТА должны храниться СУБАГЕНТОМ в течении года с момента завершения туристического мероприятия и предоставляться ТУРАГЕНТУ и/или туроператору в течении 12 часов после поступления соответствующего запроса.

4.10. СУБАГЕНТ обязан обеспечить получение туристом и (или) иным заказчиком в установленном время и в установленном месте паспортов и других сопроводительных документов. При неполучении туристом и (или) иным заказчиком сопроводительных документов СУБАГЕНТ незамедлительно сообщает об этом ТУРАГЕНТУ.

4.11. СУБАГЕНТ несет ответственность за надлежащее хранение и выдачу выписанных (оформленных) ТУРАГЕНТОМ документов, исключающее возможность их хищения и несанкционированного использования, и отвечает перед ТУРАГЕНТОМ за их утрату.

4.12. СУБАГЕНТ обязан ознакомить Туриста с "Условиями участия в туристических мероприятиях туроператора "Итака" – здесь и далее: «Условия участия» - и получить от Туристов письменное согласие с Условиями участия.

Условия размещены в Интернете по адресу: <https://www.itaka.pl/ru/dogovor/usloviya-uchastiya>.

## СТАТЬЯ 5. СТОИМОСТЬ ТУРИСТСКИХ ПРОДУКТОВ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

5.1. Стоимость Туристских продуктов, предоставляемых ТУРАГЕНТОМ по настоящему Договору, определяется на основании цен и тарифов, установленных ТУРОПЕРАТОРОМ «NOWA ITAKA Sp.z.o.o.»

5.2. После получения заявки от СУБАГЕНТА ТУРАГЕНТ выставляет счет на оплату стоимости Туристского продукта, включающий агентское вознаграждение. ТУРАГЕНТ имеет право выставлять счета до момента фактической передачи Туристских продуктов туристам и/или иным заказчикам. СУБАГЕНТ обязан оплатить счет в течение 1 (одного) банковского дня со дня выставления счета ТУРАГЕНТОМ.

5.3. Полная (либо частичная) оплата СУБАГЕНТОМ стоимости заказанного и/или предоставленного Туристского продукта производится в рублях на основании выставленного ТУРАГЕНТОМ счета в соответствии с "Условиями участия в туристических мероприятиях туроператора "Итака". Условия размещены в Интернете по адресу: <https://www.itaka.pl/ru/dogovor/usloviya-uchastiya>.

При бронировании тура в срок менее 40 календарных дней до вылета, СУБАГЕНТОМ должна быть произведена полная оплата стоимости тура. Если на момент заказа тура более 40 дней до вылета допустима предоплата в размере 30% от стоимости турпродукта (если иной размер первоначального платежа не указан Туроператором в системе бронирования). Оплата (Предоплата) должна быть получена на расчетный счет ТУРАГЕНТА в течении срока действия опции предварительного бронирования. После полной оплаты Туристского продукта на основании выставленного счета и предоставления копий страховых медицинских полисов ТУРАГЕНТ присылает в течение 2-х рабочих дней письменное подтверждение бронирования услуги. Полученные от СУБАГЕНТА денежные средства за тур ТУРАГЕНТ в полном объеме перечисляет на расчетный счет ТУРОПЕРАТОРА.

5.4. Агентское вознаграждение перечисляется на расчетный счет СУБАГЕНТА после возвращения Туристов СУБАГЕНТА и предоставления ТУРАГЕНТУ оригиналов «ОТЧЕТ СУБАГЕНТА» о проданных турах и «АКТ» к отчету субагента, подписанных СУБАГЕНТОМ. ТУРАГЕНТ перечисляет СУБАГЕНТУ агентское вознаграждение за оказанные туристам услуги в соответствие со статьей 6 настоящего Договора, а также согласно Приложения № 2.

5.4.1. Если СУБАГЕНТУ уже было выплачено агентское вознаграждение, но по причинам, не зависящим от ТУРОПЕРАТОРА и/или ТУРАГЕНТА, Турист СУБАГЕНТА аннулировал тур, то выплаченное вознаграждение возвращается на счет ТУРАГЕНТА в 100% размере.

5.5. Фактом оплаты признается зачисление денежных средств за предоставленные Туристские продукты на расчетный счет ТУРАГЕНТА

5.6. В случае если денежные средства в соответствии с п. 5.3. настоящего Договора не поступят на расчетный счет ТУРАГЕНТА в установленный настоящим Договором срок, для СУБАГЕНТА наступают последствия, определенные п. 9.8. настоящего Договора. В этом случае ТУРАГЕНТ имеет право отказать в предоставлении Туристского продукта, и ответственность перед туристами и/или иными заказчиками за то, что они не смогут воспользоваться туристскими услугами, несет СУБАГЕНТ. В случае если нет поступления средств на расчетный счет ТУРАГЕНТА в указанный срок ТУРАГЕНТ аннулирует заявку СУБАГЕНТА. В этом случае СУБАГЕНТ обязан возместить ТУРАГЕНТУ фактически понесенный расходы.

5.7. Расчеты между ТУРАГЕНТОМ и СУБАГЕНТОМ осуществляются на основании счетов (счетов-фактур), а также ОТЧЕТОВ СУБАГЕНТА (выплата агентского вознаграждения и иных расчетных или расчетно-платежных документов в порядке, установленном настоящим Договором и Приложениями к нему). В счетах, выставляемых ТУРАГЕНТОМ СУБАГЕНТУ, указывается агентское вознаграждение, причитающееся СУБАГЕНТУ за проданный туристический продукт. Величина СУБАГЕНТСКОГО вознаграждения зависит от объема продаж за предыдущий год. Порядок расчета агентского вознаграждения указывается в Приложении № 2 к настоящему Договору.

5.8. В случае просрочки платежей виновная СТОРОНА выплачивает другой СТОРОНЕ пени в размере 0,1 % суммы просроченного платежа за каждый день просрочки. Размер неустойки определяется СТОРОНОЙ-получателем в специально выставленном счете. СТОРОНА-получатель имеет право не начислять пени и не выставлять соответствующий счет, если причины просрочки платежа, указанные виновной СТОРОНОЙ, будут обоснованными.

5.9. При реализации тура менее чем за 7 дней до его начала оплата должна быть произведена в течение 24 часов с момента подачи заявки, в противном случае ТУРАГЕНТ оставляет за собой право на аннулиацию заявки СУБАГЕНТА.

## СТАТЬЯ 6. АГЕНТСКОЕ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ И ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ

6.1. Расходы по исполнению субагентского поручения включены в размер субагентского вознаграждения. Размер субагентского вознаграждения за реализацию Туристского продукта определяется ТУРАГЕНТОМ. Величина субагентского вознаграждения указывается в выставленном СУБАГЕНТУ счете. Порядок расчета агентского вознаграждения указывается в Приложении № 2 к настоящему Договору.

6.2. Агентское вознаграждение начисляется от стоимости турпакета за вычетом аэропортовых и транспортных сборов, а также сбора за вылет из конкретного аэропорта и сбора в туристический гарантийный фонд Республики Польша. Агентское вознаграждение не предоставляется и не выплачивается с услуг, не входящих в Туристский пакет, таких как оформление документов для передачи в консульство, консульский сбор, праздничные ужины и другие дополнительные услуги. Не выплачивается со стоимости любых входных билетов, ж/д и авиабилетов, трансфертов.

6.3. В случае реализации индивидуального туристского продукта цена рассчитывается ТУРАГЕНТОМ дополнительно.

6.4. В случае если по каким-либо причинам СУБАГЕНТ или ТУРАГЕНТ возвращают полностью или частично туристам и/или иным заказчикам денежные средства, полученные за Туристские продукты, реализованные в рамках настоящего Договора, агентское вознаграждение по таким суммам не начисляется (в этом случае СУБАГЕНТ возмещает ТУРАГЕНТУ ранее выплаченное по таким суммам агентское вознаграждение).

6.5. В случае если у СУБАГЕНТА возникают иные источники дохода при предоставлении ТУРИСТУ информационных, консультативных, маркетинговых, сервисных и прочих услуг, либо при выполнении договора поручения ТУРИСТА, то оплата за данные услуги взимается СУБАГЕНТОМ с туриста и не является предметом расчетов между СУБАГЕНТОМ и ТУРАГЕНТОМ.

6.6. ТУРАГЕНТ не возмещает никакие расходы СУБАГЕНТА, в том числе на поддержание своих офисов, на использование почтовой, телеграфной, телефонной или электронной связи в каких бы то ни было целях. Данные расходы СУБАГЕНТ должен покрывать за счет вознаграждения по настоящему Договору, а при его недостаточности – за счет иных источников. За счет вознаграждения СУБАГЕНТ также обязан покрыть свои расходы по продвижению Туристских продуктов ТУРАГЕНТА, если иное не установлено соглашением СТОРОН в отношении отдельных мер по продвижению Туристских продуктов

## СТАТЬЯ 7. ОТЧЕТНОСТЬ

7.1. Последней датой календарного месяца СУБАГЕНТ составляет «ОТЧЕТ СУБАГЕНТА» о проданных турах и «АКТ» к отчету субагента. В ОТЧЕТЕ СУБАГЕНТА включаются только туры, с датой завершения приходящейся на данный календарный месяц. В ОТЧЕТЕ СУБАГЕНТА указываются данные о реализованных турах, номер отчета и дата подписания, а также период (месяц) в течение которого были на 100% оплачены туристские услуги. В случае модификации или аннулиции тура, СУБАГЕНТ предоставляет скорректированный «ОТЧЕТ СУБАГЕНТА» о проданных турах и «АКТ» к отчету субагента, и СТОРОНЫ подписывают АКТ сверки и взаимозачетов расчетов. Возврат агентского вознаграждения СУБАГЕНТУ будет производиться только после подписания оригиналов ОТЧЕТОВ СУБАГЕНТА обеими сторонами. Образец «ОТЧЕТ СУБАГЕНТА» о проданных турах» и «АКТ» к отчету субагента предоставляется ТУРАГЕНТОМ.

7.2. Текущий информационный и документарный обмен между СТОРОНАМИ, может выполняться посредством электронной или иной связи, позволяющей зафиксировать факт отправки и получения информации (документов) сторонами.

## СТАТЬЯ 8. РЕКЛАМАЦИИ

8.1. При условии наличия у СУБАГЕНТА письменного заявления туриста и/или иного заказчика с претензиями к качеству Туристского продукта СУБАГЕНТ имеет право подать рекламацию (претензию), которая принимается ТУРАГЕНТОМ. Все рекламации (вместе с точным обозначением мероприятия, которого касаются, а также, поскольку это возможно, с копией документа путешествия) необходимо вносить в течение 30 дней от даты окончания мероприятия в письменном виде.

8.2. Рекламация подается СУБАГЕНТОМ в письменном виде с приложением заявления туриста и/или иного заказчика, договором, заключенным между СУБАГЕНТОМ и туристом СУБАГЕНТА, и иных документов, имеющих отношение к делу. Период рассмотрения рекламации ТУРАГЕНТОМ составляет 30

дней - от даты окончания туристического мероприятия, а в случае подачи этой рекламации после его окончания, 30 дней от даты ее подачи (действует дата поступления письма в бюро путешествий).

8.3. Рекламации, поданные СУБАГЕНТОМ с нарушением условий, предусмотренных п.п. 8.1.-8.2. настоящего Договора, ТУРАГЕНТОМ к рассмотрению не принимаются.

#### СТАТЬЯ 9. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН. ОТКАЗ ОТ ТУРИСТИЧЕСКОГО МЕРОПРИЯТИЯ (ТУРА)

9.1 В соответствии с "Условиями участия в туристических мероприятиях туроператора "Итака" отказ Клиента от купленного тура требует только письменного заявления туриста.

Если клиент принимает решение об отказе от участия в туристическом мероприятии по причинам, не зависящим от ТУРАГЕНТА или ТУРОПЕРАТОРА, Клиент имеет право на возвращение уплаченной суммы за вычетом фактически понесенных расходов ТУРОПЕРАТОРА в соответствии с приложением №2 к субагентскому договору и расходов ТУРАГЕНТА по бронированию и аннулированию тура.

Если одно из двух лиц, участвующих вместе в мероприятии (туре) отказывается от мероприятия, то второе из этих лиц, которое будет путешествовать одиноко, обязано внести доплату, соответствующую доплате за односторонний номер (в случае экскурсий и отсутствия доплат за односторонние номера, такое лицо будет размещено с другим лицом того же пола).

В случае мероприятий, реализованных регулярными рейсовыми самолетами (не чартерным) вышеуказанные условия изменения или отказа не имеют применения. Расходы по изменениям (срока, участника), а также отказа от мероприятия будут начисляться ТУРОПЕРАТОРОМ в зависимости от расходов, начисленных авиаперевозчиком. Перед подтверждением изменения/отказа следует связаться с организатором для получения информации на тему возможных расходов, вытекающих в этой связи.

9.2. За неисполнение и/или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору СТОРОНЫ несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Беларусь а также с "Условиями участия в туристических мероприятиях туроператора "Итака".

9.3. За непредоставление или представление недостоверной информации о Туристском продукте СУБАГЕНТ несет ответственность перед туристом и (или) иным заказчиком, если не докажет, что такое неисполнение произошло по вине ТУРАГЕНТА. ТУРАГЕНТ несет ответственность перед туристом и (или) иным заказчиком за неисполнение или ненадлежащее оказание туристских услуг, входящих в реализованный Туристский продукт, только после подтверждения тура и при условии полной оплаты стоимости тура туристом и (или) иным заказчиком Субагентом и полной оплаты стоимости тура СУБАГЕНТОМ ТУРАГЕНТУ.

9.4. ТУРАГЕНТ в соответствии с законами Республики Беларусь не несет ответственность перед туристами за ущерб, причиненный туристам вследствие:

9.4.1. Действия перевозчиков (изменение, отмена, перенос, задержка авиарейсов, поездов, потеря или повреждение багажа и т.п.).

9.4.2. Действия консульских служб, таможенных и иммиграционных властей (в том числе отказ в выдаче или несвоевременная выдача въездной или транзитной визы).

9.4.3. Нарушения туристом СУБАГЕНТА таможенных и пограничных формальностей, правил проезда и провоза багажа, а также особенностей поведения в стране временного пребывания и т.п.

9.4.4. Отказа туриста от части или всех услуг входящих в состав Туристского продукта, или расходов туриста на дополнительные услуги, не предусмотренные заявкой, а также самовольного изменения туристом оплаченного маршрута или несоблюдения правил группового прохождения маршрута.

9.4.5. Ущерба, нанесенного туристам по их собственной вине или по вине третьих лиц, предоставляющих во время осуществления туристического путешествия услуги, не входящие в его программу и вызванные инициативой самих туристов.

9.4.6. Особенности классификации отелей (СУБАГЕНТ обязан уведомить и получить согласие туристов с тем, что классификация отеля, указанная в ваучере, является субъективной оценкой туроператора, которая формируется, исходя из уровня сервиса, региональной специфики, места расположения отелей и прочей информации на сайте туроператора и может отличаться от классификации, установленной законодательством страны (места) временного пребывания и (или) классификации иных туроператоров).

9.5. СУБАГЕНТ несет ответственность перед ТУРАГЕНТОМ в соответствии с действующим законодательством РБ: за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору, за своевременность заключения Договора с туристом и соответствие такого договора требованиям законодательства РБ.

9.6. СУБАГЕНТ несет ответственность перед ТУРАГЕНТОМ за несвоевременно предоставленную информацию о произошедших изменениях в данных СУБАГЕНТА: названия, банковских реквизитов, адресов, телефонных данных и др..

9.7. Если СУБАГЕНТ отказывается от Туристского продукта по акцептованной заявке, СУБАГЕНТУ возвращаются средства, уплаченные за тур, в полном объеме за вычетом фактически понесенных ТУРАГЕНТОМ расходов, связанных с бронированием и аннуляцией данного тура, согласно п. 9.8. настоящего Договора.

9.8. СУБАГЕНТ имеет право аннулировать подтвержденную ТУРАГЕНТОМ заявку на бронирование туристского продукта (тура).

В этом случае ТУРАГЕНТ возвращает СУБАГЕНТУ полученные от последнего денежные средства (в случае произведенной оплаты) за вычетом фактически понесенных расходов ТУРАГЕНТА, связанных с бронированием и аннуляцией данного тура, включающих в себя фактически понесенные расходы Туроператора. Размер фактически понесенных расходов определяется Туроператором в соответствии с «Условиями участия в туристических мероприятиях туроператора «Итака». ТУРАГЕНТ предъявляет СУБАГЕНТУ претензию по возмещению фактически понесенных расходов.

9.9. СУБАГЕНТ обязан направлять запрос на любое изменение тура в письменном виде на электронную почту [agent@tsvet.by](mailto:agent@tsvet.by). Запрос должен содержать всю необходимую информацию для внесения изменения в тур. К запросу прилагается заявление от покупателя тура о соответствующей модификации заявки. Оплата, внесенная СУБАГЕНТОМ (в случае ее осуществления), зачитывается в счет оплаты нового туристского продукта за вычетом фактических расходов, произведенных ТУРАГЕНТОМ. Выплаченное агентское вознаграждение зачитывается в счет оплаты агентского вознаграждения за реализацию нового туристского продукта.

9.10. Скидки клиентам при реализации туристского продукта от польского туроператора «NOWA ITAKA Sp.z.o.o.» запрещены. СУБАГЕНТ обязан реализовывать туристические путевки по цене не ниже, чем указана в выставленных ТУРАГЕНТОМ счетах. Если СУБАГЕНТ нарушает эти условия, то ТУРАГЕНТ имеет право расторгнуть данный Договор.

#### СТАТЬЯ 10. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

10.1. Все споры или разногласия, возникающие между СТОРОНАМИ по настоящему Договору или в связи с ним, разрешаются путем переговоров.

10.2. Настоящим Договором предусматривается претензионный порядок разрешения споров.

10.3. В случае если споры и разногласия не будут урегулированы в установленном договором порядке, они подлежат разрешению в судебном порядке. Применимое право – право Республики Беларусь. Суд на рассмотрение, которого передается спор - экономический суд Брестской области.

#### СТАТЬЯ 11. ФОРС-МАЖОР

11.1. В случае возникновения в течение срока действия настоящего Договора факторов непреодолимой силы (форс-мажор), влияющих на выполнение настоящего Договора (стихийные бедствия, изменение экономической ситуации в стране, военные действия, террористические акты, забастовки, неблагоприятные метеословия, изменения налоговой нагрузки, таможенных пошлин или конъюнктуры рынка и другие обстоятельства вне разумного контроля СТОРОН), СТОРОНЫ незамедлительно уведомляют друг друга о наступлении таких факторов и условия настоящего Договора подлежат пересмотру в течение 14 (четырнадцати) дней с момента, когда СТОРОНАМ стало известно о возникновении указанных факторов.

ТУРАГЕНТ не несет ответственности при приостановлении полномочными органами других стран действия необходимых для обслуживания туристов актов или признания их утратившими силу. Все такие решения полномочных органов этих стран являются для ТУРАГЕНТА форс-мажорными обстоятельствами, кроме случаев, когда они вызваны действиями или бездействием ТУРАГЕНТА.

11.2. СТОРОНА освобождается от ответственности за частичное или полное невыполнение обязательств по настоящему Договору, если это явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, документально зафиксированных, которые СТОРОНА не могла ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами.

#### СТАТЬЯ 12. СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА

12.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания его СТОРОНАМИ и действует в течение 1 (одного) года с момента подписания. Если ни одна из сторон не заявила о расторжении договора, то настоящий договор автоматически пролонгируется на новый срок.

12.2. Стороны признают обмен документами, посредством электронной почты, факсимильную связь в качестве официальных способов передачи информации как при заключении договора, так и в рамках настоящего договора.

12.3. Расторжение настоящего Договора по взаимному согласию СТОРОН вступает в силу немедленно с момента подписания уполномоченными представителями СТОРОН соглашения о прекращении действия настоящего Договора, если иной срок не установлен в указанном соглашении.

12.4. Каждая из сторон может расторгнуть Договор, в письменном виде, известив об этом другую сторону. При расторжении настоящего Договора, СУБАГЕНТ в 10-дневный срок с момента расторжения или иной согласованной СТОРОНАМИ даты переводит ТУРАГЕНТУ все причитающиеся ему денежные средства, а также передает все оставшееся у него имущество ТУРАГЕНТА, полученное на основании настоящего Договора, и между СТОРОНАМИ проводится полный взаиморасчет в сроки, установленные соглашением о расторжении настоящего Договора.

#### СТАТЬЯ 13. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

13.1. Настоящий Договор регулируется и толкуется в соответствии с действующим законодательством РБ.

13.2. С момента заключения настоящего Договора вся предшествующая переписка, документы и материалы переговоров между СТОРОНАМИ по вопросам, являющимся предметом настоящего Договора, теряют силу. Заключенный ранее Субагентский договор о продаже туристских продуктов между ТУРАГЕНТОМ и СУБАГЕНТОМ теряет юридическую силу с момента подписания настоящего Договора.

13.3. Стороны договорились, что условия настоящего договора применяются к отношениям, возникшим до заключения договора. Основание: пункт 2 статьи 395 Гражданского кодекса Республики Беларусь.

13.4. Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны лишь при условии, если они совершены с соблюдением письменной формы и подписаны надлежаще уполномоченными на то представителями СТОРОН.

13.5. Все уведомления, включая изменения и дополнения к настоящему Договору, между СТОРОНАМИ действительны, если они отправлены заказной почтой или курьером по адресу, устанавливаемому каждой из СТОРОН и фиксируемому в настоящем Договоре. Датой уведомления считается день его фактического получения заинтересованной СТОРОНОЙ согласно письменному подтверждению такого получения, подписанному уполномоченным представителем соответствующей СТОРОНЫ. Отдельными Документами к настоящему Договору может устанавливаться иной порядок отправления и(или) получения определенных уведомлений.

13.6. Не использование какой-либо из СТОРОН своих прав по любому из положений настоящего Договора или Приложений к нему не означает недействительность такого положения и не лишает эту СТОРОНУ права надлежаще использовать свои права в будущем.

13.7. СУБАГЕНТ имеет право передать или иным образом уступить свои права по настоящему Договору третьим лицам исключительно с письменного согласия ТУРАГЕНТА.

13.8. Настоящий Договор заключен на русском языке в двух экземплярах, обладающих равной юридической силой, по одному для каждой СТОРОНЫ. Приложения являются неотъемлемой частью Договора. При смене реквизитов одной из сторон изменения вносятся в Приложение к Договору.

#### СТАТЬЯ 14. ПОДПИСИ СТОРОН

ТУРАГЕНТ

СУБАГЕНТ

ЧУП «ЦветГрэвел»  
г. Брест, ул. Советская 126 оф.33  
УНП 291141169  
р/с BY61BELV30121504000130226000  
ОАО Банк «БелВЭБ» код BELVBY2X  
г. Брест, ул. Ленина 66

Управляющий

Шелоник М.В.

\_\_\_\_\_  
(должность)

\_\_\_\_\_  
(ФИО)

1. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

	ТУРАГЕНТ	СУБАГЕНТ
Полное наименование	Частное унитарное предприятие «ЦветГрэвел»	
Юридический адрес	РБ, 224030, г.Брест, ул. Советская 126, оф.33	
Фактический адрес	г.Брест, ул. Советская 126, оф.33	
Телефон, Skype (если есть)	Тел. 8 (0162) 52-23-33 +37529 5555 - 190 Skype: tsvetbrest	
E-mail:	agent@tsvet.by	
УНП	291141169	
БИК	153001226	
Расчет. счет (руб.)	BY61BELB30121504000130226000	
Банк	ОАО Банк «БелВЭБ» г. Брест, ул. Ленина 66 код BELBВY2X	
К/сч		
ОГРН		
ОКПО		
(Ген.) Директор		
Менеджеры (ответственные за бронирование)		1. 2.

ТУРАГЕНТ

СУБАГЕНТ

ЧУП «ЦветГрэвел»  
г. Брест, ул. Советская 126 оф.33  
УНП 291141169  
р/с BY61BELB30121504000130226000  
ОАО Банк «БелВЭБ»  
г. Брест, ул. Ленина 66  
код BELBВY2X

Управляющий

Шелоник М.В.

\_\_\_\_\_  
(должность)

\_\_\_\_\_  
(ФИО)

Приложение № 2 к Субагентскому договору № \_\_\_\_ от \_\_\_\_ \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Вознаграждение СУБАГЕНТУ устанавливается ТУРАГЕНТОМ и зависит от объема проданных туристических продуктов (турпакетов) польского туроператора "Итака" (Nowa Itaka Sp. z o.o.) за отчетный период (оборот СУБАГЕНТА). Отчетный период начинается 1 ноября одного года и заканчивается 31 октября следующего года. В оборот входит только стоимость самих турпакетов от польского туроператора "Итака" и не включается стоимость дополнительных услуг, оказанных СУБАГЕНТОМ (оформление виз, трансферов и пр.).

Агентское вознаграждение начисляется от стоимости турпакета за вычетом аэропортовых и транспортных сборов, а также сбора за вылет из конкретного аэропорта и сбора в туристический гарантийный фонд Республики Польша. Эта стоимость отражена в электронном ваучере ("Dokument Podrozy"). 10% - при подписании договора.

ТУРАГЕНТ

СУБАГЕНТ

ЧУП «ЦветГрэвел»  
г. Брест, ул. Советская 126 оф.33  
УНП 291141169  
р/с BY61BELB30121504000130226000  
ОАО Банк «БелВЭБ»  
г. Брест, ул. Ленина 66  
код BELBVY2X

Управляющий

Шелоник М.В.

\_\_\_\_\_  
(должность)

\_\_\_\_\_  
(ФИО)